

# RESUMO DO Edição: Jan de 2007

## BOLETIM INFORMATIVO DE KOMAKI



As crianças fizeram o Cartão de Saudações de Ano Novo ( Nengajo ) no Clube das Crianças de Ajioka

### 「ÍNDICE」

Informação sobre Komaki ..... Página 2, 3

Informação do Centro de Saúde .... Página 4

### População atual de Komaki (01/1/2007)

População	152,502 人(+161 人)
Estrangeiros	8,793 人(+93 人)
Brasil	4,728 人(+61 人)
China	997 人(+12 人)
Perú	830 人(+14 人)
Filipina	686 人(±0 人)
Coréia	616 人(+1 人)
Bolívia	342 人(+4 人)

Toshikouryu gakari ☎76-1173

Informação em português e espanhol

Horário

○ 9:00 ~ 17:00

Fevereiro

D	S	T	Q	Q	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Hoken-Center ☎75-6471

horários (sobre saúde)

△ 9:00 ~ 12:00

○ 13:00 ~ 17:00

□ 8:30 ~ 12:00, 13:00 ~ 17:00

D	S	T	Q	Q	S	S
				△	②	3
4	5	⑥	⑦	8	⑨	10
11	12	⑬	⑭	15	⑯	17
18	19	⑳	㉑	㉒	23	24
25	26	㉗	㉘			

# Informações sobre Komaki

## Sobre a forma correta de jogar o lixo:

### O Cuidados na hora de jogar as latas de gás de fogão portátil

Quando for jogar a lata de gás usadas no fogão portátil, deverá usar totalmente e abrir um furo na lata antes de jogar. Pedimos para que abram um furo sem falta, pois há o perigo de explodir dentro do carro de lixo e machucar os funcionários que fazem a coleta. Após abrir furo na lata, colocar no saco para material reciclável e jogar no dia da coleta de materiais metálicos. Também, atualmente está à venda as latas de gás já com a tampa fácil de tirar gás que está sobrando dentro da lata.

### O Acolchoado e almofada japonesa (zabuton) não são Panos Velhos.

Há casos que estão sendo jogados acolchoados de algodão, almofadas e bichinhos de pelúcia no saco verde para panos velhos. Estes não poderão ser despachadas como panos velhos. Os acolchoados e almofadas são considerados a princípio Lixo de Grande Porte(caso for menor que 60cm são considerados lixo incinerável) e bichinhos de pelúcia são considerados a princípio de lixo incinerável(caso for maior que 60cm são considerados lixo de grande porte). Pedimos para que separem corretamente.

Informações: Setor de Meio Ambiente (TEL76-1187)

## Declaração de Restituição de Imposto de Renda dos Assalariados:

As pessoas com renda proveniente de salário e tenham requisitos de fazer a dedução de despesas médicas ou dedução especial de empréstimo para moradia, etc., ou aquelas que desligou-se da empresa no meio do ano e não tiverem sido re-empregadas e não fizeram o reajuste de final de ano, pode-se fazer uma requisição para receber a devolução de imposto pré-pago. Neste caso, apresente a sua declaração com antecedência pois chegando final da época da declaração o local onde se faz a declaração fica bastante congestionado.

Recepção: até o dia 5 de fevereiro(seg) na Delegacia Fiscal de Komaki, e entre o dia 6(ter) a 15 de março(qui)(das 9:00hs a 17:00hs) no Shi-KominKan(Shimin Kaikan). (Não está aberto aos Sábados, Domingos e Feriados, exceto os dias 18 e 25 de fevereiro(dom))

※ As pessoas que já possui o formulário preenchido, poderão enviar diretamente a Delegacia Fiscal de Komaki.

(〒485-8651 Komaki Zeimusho), não é necessário endereço.

## O Local para Declaração Definitiva de Imposto de Renda é no Shi-KominKan(Shimin Kaikan):

Instalamos no Shi-KominKan(Shimin Kaikan), o Local para efetuar a Declaração de Imposto de Renda, de Consumo dos Autônomos e de Doação. Para a Declaração de Imposto Municipal e Provincial também será no mesmo Local.

Período de Instalação: Entre o dia 6 de fevereiro(ter) a 15 de março(qui) das 9:00hs a 17:00hs. Não estará aberto aos sábados e domingos, exceto os dias 18 e 25 de fevereiro(dom)※ Tomar cuidado pois, nesses períodos a Declaração de Renda não serão aceitas na Delegacia Fiscal de Komaki e nem na Prefeitura.

Informações: Delegacia Fiscal de Komaki (TEL72-2111), Setor de Imposto (TEL76-1182)

## Para sua comodidade, utilize o sistema de débito automático para pagar as taxas de Seguro de Saúde:

Para pessoas que fizerem os trâmites para débito automático de taxas de Seguro Nacional de Saúde, entre o dia 15 de janeiro(seg) a 15 de fevereiro(qui), oferecemos vale de compra de livros(1.000ienes) para as primeiras 300 pessoas.(será enviada via correio posteriormente). Aproveite essa oportunidade e faça o seu trâmite nas agencias bancárias mais próximas de sua casa ou no correio, munido de caderneta, carimbo(inkan) e formulário para pagamento de imposto.

Informações: Setor de Seguro Nacional de Saúde e Pensão(TEL76-1123)

# Consulta sobre a vida cotidiana

Esta informação fue tomada de la publicación de JICA (Agencia de Cooperación Internacional de Japón)  
( Prohibida su reproducción)

## Cobranças-fantasmas pelos serviços de informações via celular

**Pergunta:** Veio uma cobrança através do "e-mail" no celular, cujo conteúdo era: "pague a taxa de 45.800 ienes". Ao ignorá-lo, o telefone toca e percebendo que eu era estrangeiro, "ah, estrangeiro não precisa pagar". Mas, como agradeci-lhe polidamente em japonês, ele ficou zangado, dizendo: "Pô, você entende japonês. Então pague a conta". De vez em quando, eu utilizava as páginas web, acho que "talvez" seja por isso, mas não me lembro de ter visto um "site" não-gratuito. Depois disso, o cobrança pelo celular ficou persistente e, mesmo ajustando o celular para que recusasse a ligação, a pessoa trocava o seu número de telefone. Todas as chamadas eram pelo telefone celular. A pessoa sabe o meu "e-mail" e, não é uma quantia em que não possa pagar. Por isso, de acordo com as suas instruções: "Vá agora ao banco. Chegando aí, ensino-lhe o número da conta, então, você deposita o dinheiro". Fui ao banco, pensando: "Se com isso, tudo acabar e puder ficar bem ...". Contudo, ao perguntar o número da conta, ele cortou o telefone. E, mesmo eu telefonando, a ligação não era completada. Fico com medo, caso ele venha até a minha casa, por isso, quero transmitir-lhe de qualquer forma que: "Irei pagá-lo, mas que não me pertube mais do que isso".

(Brasileiro, sansel,2004)

**Resposta:** Analisando as palavras e a atitude da pessoa:

"①Estrangeiro não precisa pagar; ②Liga somente pelo telefone celular; ③Ensinará o número da conta bancária para depósito, somente quando chegar no banco". De acordo com o item ①, para os estrangeiros que não entendem o japonês, a ameaça não tem sentido. E no item ②, caso tenha visto um "site" de uma empresa sem problemas, certamente viria um aviso detalhado com os nomes dos programas acessados e, receberia telefonemas através de um telefone comum do escritório (ou empresa). E, o fato de ensinar o número da conta bancária somente alguns momentos antes do depósito, conforme o item ③, pode-se pensar que é um meio de evitar o perigo de ser investigado e, pode-se julgar claramente que é uma cobrança-fantasma e um ato de fraude. Não há obrigação nenhuma de realizar o pagamento das cobranças-fantasmas. (Nota: O Ministério das Administrações Públicas, Questões Nacionais, Correios e Telecomunicações, no mês de maio lançou um informativo chamando a atenção para este ponto). Pelo fato da pessoa estar sabendo o seu "e-mail", faz pensar que você tenha acessado o "site", mas neste informativo consta que atualmente, há vários métodos de ficar sabendo o "e-mail". Recentemente, fraudes deste tipo, têm-se tornado um problema e, mesmo a polícia tem mantido controle ativamente. Caso receba ameaças ou sofra atos violentos, por favor disque imediatamente para o número de telefone 110. Não seja levado de forma alguma pela "conversa" da pessoa, não demonstre fraqueza e, se efetuar o pagamento mesmo que uma vez, existe a possibilidade dos seus dados serem enviados para outros lugares e serem usados de forma maléfica. Como uma das medidas iniciais, que tal trocar o seu número do telefone celular e o "e-mail"? Tendo este caso como uma lição, por favor tenha cuidado para não se envolver em coisas perigosas, como: "será que talvez não foi aquilo?". E, que tal também fazer uma consulta no Setor de Consultas no Departamento de Polícia da Província (KEN-KEI KOMARIGOTO SODAN KONA) e o Centro do Consumidor (SHOHI SEIKATSU SENTA)?

## DATAS DE EXAMES DE SAÚDE

MÃE E FILHO	DATA DE NASCIMENTO	DATA	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
Exame de saúde p/bebê de 4 meses.	Dia            mês            ano 1    a    10    /    out    /    2006	Dia            mês 13   /            fev	13:05    às    13:55            hs
Vacina BCG.	11   a    18    /    out    /    2006	20   /            fev	
Exame dentário para mães	19   a    23    /    out    /    2006	27   /            fev	
	24   a    31    /    out    /    2006	6    /            mar	
Exame de saúde p/criança de um ano e meio	1    a    11    /    ago    /    2005	2    /            fev	13:05    às    14:15            hs
	12   a    20    /    ago    /    2005	9    /            fev	
	21   a    31    /    ago    /    2005	16   /            fev	
Consulta dentário para criança de 2 anos e 3 meses.	1    a    15    /    nov    /    2004	1    /            fev	9:00    às    10:10            hs
	16   a    30    /    nov    /    2004	22   /            fev	
Exame de saúde p/criança de 3 anos.	1    a    10    /    fev    /    2004	7    /            fev	13:05    às    14:15            hs
	11   a    20    /    fev    /    2004	21   /            fev	
	21   a    29    /    fev    /    2004	28   /            fev	
Consulta dentário para grávidas	Para mulheres grávidas	8    /            fev	13:15 hs ~ Reservar até 7/fevereiro

ATENDIMENTO: CRIANÇAS DEPENDE DO DIA DE NASCIMENTO.

MAIORES INFORMAÇÕES NO CENTRO DE SAÚDE. (HOKEN CENTER) TEL 0568- 75-6471

EXAME	IDADE	DATA	INSCRIÇÃO - TAXA
Exame de Saúde gratuito (Sawayaka Kenshin)	acima de 40 anos nascidos em out. a dez.	até 14fev	Marcar consulta direto nas Instituições Médicas determinadas que consta na lista enviado pelo Centro de Saúde .
Prevenção de câncer na mama	100 pessoas acima de 40 anos	15   /            fev 5    /            mar das 9hs às 16hs	Marcar consulta por telefone. Moradoras de Komaki, 1200 ienes
Exame do útero (papanicolau)	90 pessoas acima de 20 anos	8    /            mar das 14hs às 15-45hs	Marcar consulta por telefone. Moradoras de Komaki, 750 ienes
Exame de osteoporose	150 pessoas acima de 30 anos	19   /            fev das 9hs às 15:30hs	Marcar consulta por telefone. Moradoras de Komaki, 830 ienes
Exame p/prevenção de câncer no estômago (raio X)	50 pessoas acima de 40 anos	Dia            mês 11   /            mar das 9hs às 11:15hs	Marcar consulta por telefone. Moradores de Komaki, 930 ienes

Publicação: Prefeitura Municipal de KOMAKI 0568-72-2101 ☎ 485-8650

AICHI-KEN KOMAKI-SHI HORINOUCI 1-1